ШАРЛЬ ПЕРРО

СҮЙҮКТҮҮ ЖОМОКТОРУМ

КЫЗЫЛ ТОПУЧАН

КРАСНАЯ ШАПОЧКА

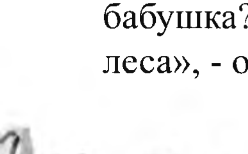
Алыскы айылдардын биринде кичинекей кыз жашаптыр. Ал аябай татынакай, боорукер жана жакшы кыз болгон экен, андай кыз башка айылдардан табылбас эле. Туулган күнүнө карата чоң энеси кызга кызыл топу белекке берет. Топу кызга аябай жаккандыктан, кыз кайда барса да ошол топусун чечпей кийип жүргөн. Ошентип, кыз кызыл топучан деп аталып калат. Күндөрдүн биринде кыздын апасы пирожки бышырып, кызына: «Кызым, чоң энеңди барып көрүп келсеңчи, ага пирожки менен бир чөйчөк май алып барып кел», – деп айтат.

В одной деревне жила маленькая девочка. Такая славная и хорошенькая – лучше на свете не найти. Ко дню рождения подарила ей бабушка красную шапочку. И до того шапочка пришлась девочке по душе, что она всюду в ней ходила. Так и прозвали её – Красная Шапочка. Как-то раз напекла мама пирожков и сказала: «Сходи, доченька, бабушку проведай, отнеси пирожки и горшочек масла».

Кызыл топучан токойду аралап, гүл терип кетип бара жатса алдынан көк карышкыр чыгат: - «Кызыл топучан кыз кайда бара жатасың? – деп сурайт. Кыз карышкыр менен сүйлөшүү кооптуу экенин билбей, ага сылык жооп берет: «Чоң энемдикине бара жатам, ага пирожки менен бир чөйчөккө куюлган май алып баратам».

- Чоң энең кайда жашайт, – деп сурайт карышкыр.
- Токойдун четиндеги үйдө жашайт, – деп кыз жооп берет да, жолун улайт.

Идёт Красная Шапочка по лесу, цветы собирает, а навстречу ей серый волк: «Куда идёшь, Красная Шапочка?» Не знала девочка, что с волками опасно разговаривать, и вежливо ответила: «Иду к бабушке, несу пирожки и горшочек масла». – «А где живёт твоя бабушка?» – спрашивает волк. «В домике на опушке леса», - ответила она и пошла дальше.



Арам ойлуу карышкыр кыздын чоң энесинин үйүнө эң кыска жол менен сызган бойдон жөнөйт. Ал кызыл топучандан биринчи келип, каалганы каккылайт.
- Бул ким, – деп сурайт чоң эне.
- Бул мен Кызыл топучан, сизге пирожки алып келдим,– деп карышкыр ичке үн менен жооп берет.
- Илинип турган жипти тарта гой неберем менин, анан эшик ачылат, – деп чоң эне жооп берет. Карышкыр жипти тартса эле, эшик ачыла түшөт. Карды ачкан карышкыр үйгө кирип келип, чоң энени жеп коёт. Анан чоң эненин кийимин кийип, Кызыл топучанды күтүп жатып калат.

А злой волк помчался к дому бабушки самой короткой дорогой. Прибежал раньше Красной Шапочки и постучал в дверь. «Кто там?» – спросила бабушка. «Это я, Красная Шапочка, пришла, пирожки принесла», - тоненьким голоском ответил волк. «Дёрни за верёвочку, внученька, дверь и откроется», - ответила бабушка. Волк дёрнул за верёвочку, дверь и открылась. Голодный волк ворвался в домик и проглотил бабушку. Потом надел её одежду, улёгся в постель и стал поджидать Красную Шапочку.
Вот пришла Красная Шапочка и постучалась в дверь.

Аңгыча, Кызыл топучан дагы келип калат да эшикти каккылайт.
- Бул ким, – деп сурайт карышкыр.
- Бул мен, Кызыл топучан, сизге пирожки, бир чөйчөккө куюлган май алып келдим, – деп кыз жооп берет.
- Илинип турган жипти тарта гой неберем менин, анан эшик ачылат, – дейт карышкыр. Кыз жипти тартып, эшикти ачып үйгө кирет. Кызыл топучан чоң энесинен:
- Чоң эне, сиздин көздөрүңүз эмне мынча чоң, – деп сурайт.

«Кто там?» – спросил волк. «Это я, Красная Шапочка, принесла тебе пирожки и горшочек масла» – ответила девочка. «Дёрни за верёвочку, дверь и откроется». Девочка вошла в дом.
«Бабушка, почему у тебя такие большие глаза?» – спросила Красная Шапочка. «Чтобы лучше видеть тебя, внучка,» – ответил волк. «А почему у тебя такие большие уши?» – «Чтобы лучше слышать тебя», – сказал волк. «Бабушка, а почему у тебя такие большие

- Сени жашкы көрүү үчүн, неберем, – деп карышкыр жооп берет.
- Чоң эне, сиздин кулактарыңыз эмнеге мынча чоң, – деп суроо берет.
- Сени жакшы угуу үчүн, – деп карышкыр айтат.
- Чоң эне, сиздин тиштериңиз эмнеге мынча орсойгон,– деп кыз сурайт.
- Сени батыраак жутуп жиберүү үчүн, – деп карышкыр ырылдап, кызыл топучанды кууп жөнөйт да кызды чокою, топусу менен жутуп жиберет.

зубы?» – «Чтобы скорее проглотить тебя!» – рявкнул волк. Бросился он на бедняжку и проглотил её вместе с башмачками и шапочкой.
К счастью, мимо дома бабушки проходили охотники.

Ошол учурда чоң эненин үйүнүн жанынан мергенчилер өтүп бара жаткан болот. Угулган ызы-чуудан алар үйгө чуркап барышып, карышкырды атып салышат. Алар карышкырдын курсагын жарып, Кызыл топучанды жана чоң энени аман-эсен бойдон алып чыгышат.

Услыхали они шум, вбежали в дом, убили волка, распороли ему брюхо, и оттуда вышли Красная Шапочка и бабушка – обе целые и невредимые.

УДК 821.161.1-93
ББК 83.8
К 97

Издательский дом
"КЫРГЫЗСОЮЗПЕЧАТЬ"

К 97

ISBN 978-9967-9145-1-3

Ата-энелер жана балдар үчүн окуу
Кенже балдар үчүн
Сүрөтчүсү: О. В. Северин

Басууга 15.10.2018-ж. кол коюлду.
Форматы 60x84 $^{1}/_{16}$. Нускасы 500.
Заказ № 0252.

Серия подготовлена
Севериным Олегом.
Авторские права защищены

© Издательский дом «КЫРГЫЗСОЮЗПЕЧАТЬ»
© ОО Творческая издательская артель "ФЕНИКС"
© Олег Северин

9 789967 914513

К 4803010201-18
ISBN 978-9967-9145-1-3

УДК 821.51-93
ББК 83.8

Тел.: +996 (555) 31 94 78
+996 (551) 33 56 56
E-mail: o-severin@bk.ru
E-mail: feniks-kg@mail.ru